

مركز الترجمة المعتمدة
يوسف ومشاركوه
مترجمون معتمدون ومحلّفون

الضمان المحدود للإكسسوارات

إن شركة "ريسرش إن موشن المملكة المتحدة (شركة ذات مسؤولية محدودة)¹" بالأصالة عن نفسها ونيابة عن شركة "ريسرش إن موشن المحدودة"² ومجموعة الشركات التابعة لها (والتي يُشار إليها إجمالاً بـ "الشركة")، بصفتها المورد للإكسسوارات (والمشار إليها فيما بعد بـ "الإكسسوارات") الخاصة بجهاز بلاك بري (والمشار إليه فيما بعد بضمير المُخاطَب "أنت" أو مشتقاته) والتي تضمن لك أي المستخدم النهائي "اللاسلكي المحمول" لك بأن تكون الإكسسوارات خالية من عيوب الصناعة و المواد لمدة تكون هي أقصر أحد الآجال الآتية:

(أ) سنة واحدة من التاريخ الذي قمت فيه بشراء الإكسسوارات بصفتك المستخدم النهائي الأصلي؛ و

(ب) الفترة التي تنتهي بمجرد:

- (1) مخالفتك أو إنهائك لاتفاقية الترخيص لبرمجيات بلاك بري للمستخدم (والمشار إليها فيما بعد بـ "اتفاقية الترخيص")، وهي اتفاقية مُبرمة بينك وبين الشركة أو
- (2) مخالفتك لأي من الآتي:

(أ) هذا الضمان المحدود؛ أو

(ب) أي ضمان محدود يكون مقدماً مع جهاز بلاك بري المحمول؛ أو

(ج) أي ضمان محدود يُقدم مع أي من إكسسوارات بلاك بري أو بطايريتها

الخارجية؛ أو

(د) معلومات الأمان التي يكون منصوصاً عليها مع الإكسسوارات و/أو جهاز

بلاك بري المحمول، (والمشار إليها بـ "فترة الضمان").

كما أن هذا الضمان المحدود لا يجوز نقله؛ ويتم إصلاح أو استبدال الإكسسوارات - في أثناء فترة الضمان - بحسب اختيار الشركة بدون تكلفة عليك سواء أكانت مقابل الأجزاء أو العمالة. فإذا استبدلت أو أصلحت الإكسسوارات أثناء فترة الضمان، فإن فترة الضمان تنتهي بحلول أبعد الآجال الآتية من بعد اليوم الحادي والتسعين من الإصلاح أو الاستبدال أو سنة واحدة من تاريخ الشراء الأصلي، وبناءً على اتفاقية تكون مُبرمة بين الشركة والقائم بإعادة البيع أو الموزع الذي قمت من خلاله بشراء الإكسسوارات و/أو أحد حلول بلاك بري (والمشار إليه فيما بعد بـ "مورد حلول الشركة")، وهذا الضمان المحدود يجب الالتزام به بواسطة كلٍ من الشركة و مورد حلول

¹ Research in Motion UK Limited

² Research in Motion Limited

مركز الترجمة المعتمدة
يوسف ومشاركوه
مترجمون معتمدون ومحلّفون

بلاك بري. وهذا الضمان المحدود لا يسري على البلي والتآكل المعتاد أو إذا كانت الإكسسوارات أو أحد مكوناتها قد فُتِح أو أصلح من قِبل شخصٍ ما غير معتمد من قِبل الشركة؛ ولا يُغطي الضمان إصلاح أو استبدال أية إكسسوارات تُتلف بسبب سوء الاستعمال أو الرطوبة أو السوائل أو القرب أو التعرض للحرارة أو حادث أو سوء الاستعمال المتعمد أو الإهمال أو الاستخدام الخاطئ أو العيوب الناجمة عن إصلاحات أو تعديلات قام بها أي شخص بخلاف الشركة، وهذا الضمان لا يغطي التلف المادي الذي يحدث لسطح الإكسسوارات، كما أن هذا الضمان المحدود لا يسري على أية معدات بخلاف الإكسسوارات، ولا يسري على العطب الذي ينجم عن استخدام الإكسسوارات مع إكسسوارات أو منتجات أو خدمات أو معدات فرعية أو طرفية ليس موافق عليها صراحة أو غير موردة من قِبل الشركة؛ وذلك إذا ما قررت الشركة أن ذلك العطب ليس عيباً في الإكسسوارات ذاتها. فضلاً عن ذلك فإنه إذا كان العيب ناتجاً عن إخفاق المستخدم في الالتزام بمعلومات الأمان المنصوص عليها مع الإكسسوارات أو المقدمة مع أي مكون من مكونات حلول بلاك بري والذي يكون مشتملاً على جهاز بلاك بري المحمول، وأحد إكسسوارات بلاك بري بما في ذلك البطاريات الخارجية، وكروت الشرائح الإلكترونية، وبرمجيات بلاك بري المكتبية وخدمة وتوثيق البيانات اللاسلكية المتعلقة بها (والمشار إليها فيما بعد بـ "حلول بلاك بري")، وحينئذ من الجائز أن يكون الضمان المحدود لاغياً؛ فإن لم يكن لاغياً فإنه لن يجوز تطبيقه، ولذلك فالرجاء الرجوع إلى الوثائق التي تم توفيرها مع الإكسسوارات بشأن التعليمات عن كيفية الحصول على دعم العملاء بخصوص إكسسواراتك.

ويكون إصلاح أو استبدال الإكسسوارات - وكما هو منصوص عليه في هذا الضمان - هو جبر الضرر الوحيد الذي يُقدّم لك فيما يتعلق بإكسسوارات ما معيبة. وهذا الضمان المحدود يحل محل كافة الضمانات الأخرى الصريح منها أو الضمني؛ بما في ذلك أي ضمان ضمني أو حالة لإمكانية الترويج و/أو الجودة أو الملائمة لأي استخدام أو غرض بعينة و/أو أي ضمان ضمني أو شرط بعدم المخالفة. ولن تكون الشركة أو مورد حلول الشركة مسنولاً بأي حال من الأحوال تجاهك، كما لو أنك بموجب هذا الضمان تتنازل عن أية أضرار قد تكون فقداً للأرباح أو فقداً للمبيعات أو أية برامج أو بيانات قد تكون مسجلة أو منقولة أو مخزنة مع أي برمجيات أو تكاليف استرجاع أو استبدال لتلك البرامج أو البيانات أو فقدان الوفورات أو انقطاع الأعمال أو الإخفاق في إرسال أو تلقي أية بيانات أو مشاكل مع التطبيقات أو برمجيات

مركز الترجمة المعتمدة
يوسف ومشاركوه
مترجمون معتمدون ومحلّفون

الغير أو خدمات الغير المستخدمة مع البرمجيات أو حلول بلاك بري أو ضياع وقت الإدارة أو الموظفين الآخرين أو تكاليف الوقت الخامل، أو الخسائر غير المباشرة، أو المترتبة، أو الجزائية أو الخاصة التي تكون ناجمة عن أو متصلة باستخدام أو أداء الإكسسوارات ؛ حتى ولو كانت الشركة أو مورد حلول الشركة مدركين لاحتمالية تلك الأضرار. وهذا التقييد المقصود منه أن يطبق تطبيقاً حتمياً؛ وبصرف النظر عما إذا كانت تلك الأضرار مطالب بها، أو مدعى بها، أو أقيم بها إجراءً ، أو دعوى على أساس المسؤولية التقصيرية (بما في ذلك الإهمال)، أو على أساس العلاقة التعاقدية أو بموجب الضمان أو بموجب أي قانون آخر أو شكل إجرائي. ولن تتجاوز - بأي حال من الأحوال - مسؤولية الشركة إزاءك أو إزاء طرف غيرك يكون مدعيًا من خلالك أو نيابة عنك بما لا يتجاوز سعر الإكسسوارات التي اشتريتها ، أو تكلفة إحلال الإكسسوارات (أيهما أكبر). ولتجنب الشك، فإنه لا يوجد ثمة شئ في هذا الضمان يستثني من أو يقيد مسؤولية الشركة أو أي مورد لحلول الشركة عن الوفاة أو الإصابة الشخصية وذلك إلى المدى الذي يكون السبب فيه هو الإهمال من جانب الشركة، أو موظفيها أو وكلائها أو مورد حلول الشركة، أو إذا كان ذلك ناجمًا عن أي إقرار خاطئ مُدلس من جانب الشركة أو موظفيها أو وكلائها أو مورد حلول الشركة. ولا يوجد ثمة شئ في هذا الضمان يقيد مسؤولية الشركة في حالة ما إذا لحق بك ضررًا جسديًا أو ماديًا والذي تكون الإكسسوارات قد تسببت فيه؛ وذلك إلى المدى الذي يثبت معه بأن الضرر كان ناتجاً عن عيب بالإكسسوارات .

إن هذا الضمان المحدود يعطيك حقوقاً قانونية معينة، ويجوز أيضاً أن تكون لك حقوقاً أخرى تتفاوت من دولة لأخرى. فبعض الدول من الجائز لا تسمح بالاستثناء أو بتقييد التعويضات الحادئية والمترتبة، ومن الجائز ألا تسمح بقيود إلى أي مدى زمني يبقى ضمان أو شرط ضمنيان ساريان أو ألا تسمح بنصوص تجيز جعل هذا الضمان لاغياً، وعلى ذلك فمن الجائز أن تكون بعض القيود أو الاستثناءات الواردة أعلاه لا تنطبق عليك. إن التسليم بأي تقصير من قِبَل مجموعة الشركات لن يعتبر بمثابة تسليمًا مستمرًا بذلك التقصير أو تسليمًا بأي تقصير آخر.

ويجب أن يُؤوّل هذا الضمان المحدود وفقاً لقوانين إنجلترا مع استبعاد أي كيان قانوني يحكم تنازع القوانين. وبموجب هذا الضمان فإنه تستثنى كلية معاهدة الأمم المتحدة الخاصة بعقود

مَرْكَزُ التَّرْجَمَةِ الْمُعْتَمَدَةِ
يوسف ومشاركوه
مُتَرْجِمُونَ مُعْتَمَدُونَ وَمُحَلِّفُونَ

البيع الدولية للبضائع من التطبيق على هذا الضمان المحدود في حالة أي عدم اتفاق أو نزاع ينشأ عن أو فيما يتعلق بهذا الضمان المحدود، فإنه يسوي نهائياً وفقاً لقواعد التحكيم الخاصة بغرفة التجارة الدولية ويكون ذلك من خلال مُحكم واحد يُعيّن وفقاً للقواعد سالفة الذكر. ويقام التحكيم في لندن بإنجلترا وتكون لغة التحكيم هي اللغة الإنجليزية. ولا يجوز ربط أو جمع بين أي نزاع بين الطرفين أو أي نزاع يشترك فيه أي شخص غيرك بدون الموافقة الكتابية المسبقة من قبل الشركة.

وإذا ما اعتبر نصاً من نصوص هذا الضمان المحدود باطلاً أو غير ممكن الإلزام به فإن ذلك البطلان وعدم إمكانية الإلزام به؛ لن يبطل أو يجعل كل الضمان المحدود من غير الممكن الإلزام به؛ وإنما يؤول الضمان المحدود - إلا إذا كان إخفاقاً في الاعتداد به ناجماً عنه - كما لو كان لا يحتوي على النص الباطل أو غير الممكن تطبيقه بذاته، وتؤول كافة الحقوق والالتزامات لكل طرف وتكون ملزمة طبقاً لذلك.

وإذا كان هناك أي تعارض بين هذا الضمان المحدود وأي ضمان مشتمل عليه داخل غلاف الإكسسوارات؛ فإنه يتعين تطبيق شروط هذا الضمان المحدود إلي المدى الذي يكون عليه مثل هذا التعارض.

وفي حالة ترجمة هذا الضمان المحدود إلي اللغة العربية يوافق الأطراف على تغليب النسخة الإنجليزية على النسخة العربية.

تحذير :

إن الغرض من هذه الإكسسوارات هو أن تستخدم مع جهاز بلاك بري المحمول المناسب، ويرجى الرجوع إلى دليل التثبيت وبدء التشغيل أو دليل بدء التشغيل - بحسبما يكون الحال - لتحديد ما إذا كانت هذه الإكسسوارات مناسبة لجهاز بلاك بري المحمول الخاصة بك. ومن شأن أي استخدام آخر أن يجعل هذا الضمان المحدود للإكسسوارات باطلاً ولا تكون الشركة بأي حال من الأحوال مسؤولة تجاهك أو تجاه الغير كنتيجة لأية أضرار قد تتعرض لها أنت أو الغير كنتيجة لاستخدام هذه الإكسسوارات مع أي جهاز أو إكسسوارات غير جهاز بلاك بري المحمول المناسب.

مركز الترجمة المعتمدة
يوسف ومشاركوه
مترجمون معتمدون ومحلّفون

حقوق الطبع عن عام 2004 الخاصة بـ "ريسرش إن موشن ليمنتد":

تكون الشركة وكذلك مجموعات شركات بلاك بري ذات العلامات والصور والرموز ذات الصلة هم أصحاب الحق الوحيد في ملكية العلامات التجارية الخاصة بـ "ريسرش إن موشن ليمنتد". وتكون "ريسرش إن موشن" ورمز "إنفلوب إن موشن*" وشعار بلاك بري* علامات تجارية مسجلة خاصة بشركات بعينها والتي يجوز تسجيلها أو يكون من المزمع تسجيلها في دول أخرى.

* Envelope in motion symbol

* Blackberry Logo